



PERAK  
Amaran!

Pihak Jabatan Agama Islam Perak tidak bertanggungjawab ke atas sebarang penambahan ayat selain daripada kandungan khutbah yang dikeluarkan.

## "چینتاءي نكارا - مپلي فرمات برهركي"

27 Ogos 2021 / 18 Muharram 1443

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>1</sup> الْقَائِلُ:

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِهُمْ آيَةٌ جِئْتَانِ مِنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ كُلٌّ مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَأَشْكُرُوا لَهُمْ بَلَدَهُ

طَيْبَةً وَرَبِّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾<sup>2</sup>  
(سورة سباء: آيات 15)

مقصودن: دي سسوغكوهن، باكي فندودوق نكري سباء ساتو تندا (يغ مبوبقتيكن كاسيه سايع الله) دتمت تيغكل مريك، ياءيت دوا كومقولن كبون (يغ لواس لاني سوبور)، يغ ترلق دسبله كانن دان دسبله كيري (كامقوغ مريك). (لالو دكاتاكن كهد مريك): ماكنله دري رزقي فمبرين توهن كامو دان برشكورله كهدش، (نكري كامو اين اداله) نكري يغ بايق (امان دان معمور)، دان (توهن كامو اداله) توهن يغ مها فغمقون!

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>3</sup> وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ. أَمَّا بَعْدُ، فَيَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ، أُوْصِيْكُمْ وَإِيَّايَ بِتَقْوَى اللَّهِ<sup>4</sup> فَقَدْ فَازَ الْمُتَّقُونَ.

### سيدغ جمعة يغ دموليكن،

ماريله كيت تيغكتكن كتقواءن كحضرة الله ﷺ، دغن ملقساناكن سكاللا قرينته سرتا منيغكلكن سكاللا لارغش. موده-مودهن كيت تركولوغ دالم كالغن انسان يغ سنتياس منداقت رحمة، فتونجوق سرتا كريضاءن إلهي بايق د دنيا بكيوتو جوكن د أخيرة.

<sup>1</sup> Memuji Allah

<sup>2</sup> Ayat Quran

<sup>3</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>4</sup> Pesan Taqwa



سمبوتن هاري كبغساءن ك-64، يڭ برتياكن "مليسيا قريهاتين"، منبر قد هاري اين اكن ميمقاينن خطبة برتاجوق: "چينتاي نكارا - مپلي قرامت برهرگ".

مليسيا قريهاتين اداله تيا يڭ دقيليه باكي سمبوتن هاري كبغساءن دان هاري مليسيا قد تاهون اين. قميلين تيا اين ملامبغكن كقريهاتينن كراجان ترهادف كومقوسيسي (komposisi) رعيت مليسيا يڭ ترديري دري قلباكي قوم، مغانوت قلباكي اكام، مواريتي قلباكي بودايا دان مغواساي قلباكي بهاس.

مليسيا قريهاتين اين واجر دقرواسكن تفسيرن يڭ مملوكن سمو ورك مليسيا يڭ ترديري دري قلباكي قوم، اكام، بودايا دان بهاس، قريهاتين ترهادف سجاره تانه اير. دغن ممقلاجري، مهمي، مغياتي دان مغمرمي سجاره نكارا اين، اكن داقت مبننو قياتوان دان قرقادوان ورك، اكر منجادي ورك يڭ برساتو تكوه، منومقهنن كطاعتستيان (ketaatsetiaan) كقد راج دان نكارا، دالم سماغت دمان بومي دقيجق، دسيتو لاغيت دجونجوغ.

### مسلمين يڭ درحمي الله،

كرديكائن قرسكوتوان تانه ملايو داشتهاركن قد جم 9:30 قاني، 31 اوكوس 1957 دغن لاءوغن توجهه كالي مرديك اوليه تونكو عبد الرحمن قوترا الحج، دسمبوت اوليه ريبوان رعيت يڭ حاضر دستاديوم مرديك. لاءوغن مرديك توروت بركما دسلوروه قلسوق تانه اير.

لاءوغن مرديك دسوسولي دغن سروان اذان، ملامبغكن اسلام سباكي اكام رسمي نكارا يڭ بارو مرديك، دايكوتي قولا دغن اچارا مناءيقكن بنديرا قرسكوتوان تانه ملايو، ساير يڭ دغن بركومندغ لكو كبغساءن، نكاراكو. سراتوس ساتو دس تيمبن مريام



دلشکن مندان فرسکوتوان تانه ملايو تله منجادي سبواه نکارا یغ مردیک دان برداولت.

مچینتای نکارا دان وطن اداله فرکارا یغ امت دتونتوت دالم اسلام. نبی محمد ﷺ تربوقتی منونجوکن راس چینتا کهد وطن. دالم فریستیوا هجرة دري مکه کمدينة، کتیک برديري دسمفان کوتا مکه، سمیل ملیت دغن فراساغن هیبا، بکیندا برسبدا:

مَا أَطْيَبُكَ مِنْ بَلَدٍ، وَأَحَبُّكَ إِلَيَّ، وَلَوْ لَا أَنَّ قَوْمِي أَخْرَجُونِي مِنْكَ مَا سَكَنْتُ غَيْرَكَ  
مقصودن: الغكه باءيقش اغكاو (واهاي کوتا مکه) سباکاي نکري دان بتاف چینتاش  
اکو ترهادقمو. ساندایش قومکو تیدق مغوسیرکو دري مو، نسچاي اکو تیدق اکن تیغکل  
دکوتا سلائين مو. (رواية الترمذي 3926)

### سیدغ جمعة یغ دمویاکن،

اچارا فغاشتیهارن کمردیکان فرسکوتوان تانه ملايو دلغکھی دغن باچاغن دعاء،  
دقیمین اولیه مفتی نکري سمیلن، شیخ احمد محمد سعید. دعاء فرتام یغ دقوهون کهد  
الهی سباءبق سهاج نکارا دإشتیهارکن مردیک مغاندوغي فرکارا ۲ برایکوت:

یاء الله! انوکرهکن توفیق کهد سکالین فنتدبیر عوام، جماعه منتری، قارا سلطان دان  
راج، سرتا قمیقین نکارا باکي مملیهارا کهدق ۲ اکام، مملیهارا حق کایستیمیواغن اومتش،  
منککن کعادیلن دالم اوندغ ۲ دان برقکغ کهد کایندهن اسلام.

یاء الله! جادیکن مریک اکین (agen) قروبهن حال کأداغن اورغ ۲ ملايو، اگر بغسا  
این منیغکت ماجو دان کهادغن سهیغک ترچاقاي چیتا ۲ یغ دایدم-ایدمکن .



يا الله! بنتوله بغسا ملايو، بيمبيله سرتا جاديكنه كامى منجادي سباءيق-باءيق ماءنسي. تونجوقكنه كامى جالن يڠ لوروس، جالن يڠ تله اغكاو كورنياكن كهد اومت اسلام يڠ تله منعمتڠ، بوكن سبائكايان اورغ يڠ اغكاو موركاي دان بوكن جوڠ اورغ يڠ سست .

يا الله! هيندريه كامى درقد سبارغ كسوسهن، سجهتراكله كامى درقد سكاللا يڠ بوليه موضرتكن، قليهاراله كامى درقد سكاللا بوروق لاني كجي دان تونايكنه سكاللا يڠ دهارف دان دحاجتي. هرمونيكنه انتارا كامى دان بغسا لاءين سلاءين كامى، هيڠك كامى سنتياس دالم كآمانن دان كسلامتن. بيبسكنه كامى دغن سكرلا درقد سكاللا كفاين دغن رحمة مو، واهاي توهن يڠ مها مرحمتي سكاللا يڠ قبايڠ.

يا الله! جاديكن باكي بغسا كامى، قوم يڠ لاءين دان نكارا اين قنجاڠ درقد سكاللا بالا، يڠ مغلانغ كامى دان مريك درقد سبارغ قنچوروبوهن. بنتوله كامى منيواسكن سكاللا موسوه دان اورغ يڠ دغكي. ظاهرىكنه كمارهن مو دان كهوركائن مو كهد اورغ يڠ مملقاو دان اورغ يڠ ملاكوكن كروسقن.

يا الله! اوسله (Awaslah) دغن قغليهنن مو يڠ تيدق قرنه لينا (lena) دان بينتيغيله (bentengilah) دغن قرليندوخن دان بينتيغ مو يڠ تيدق موده دترپما.

**مسلمين يڠ درهتي الله،**

كتيك برآد دامبغ سمبوتن اولغ تاهون هاري كمرديكائن كالي ك 64، ماريله كيت ايمبسي (imbasi)، قرمات برهرڠ، ياءيت، قركارا ۲ يڠ تركاندوڠ دالم دعاء يڠ دفوهون قد قاني برسجاره قغاشتيهارن كمرديكائن نكارا:

**قرتام:** موهون الله ليمهكن توفيق كهد قارا قميشين اونتوق مملهارا كهندق ۲ اكام، مملهارا حق كايستيميواعن اومتش، سرتا منككن كعاديلن برقدوكن اوندع ۲ دان برقكع كهد اسلام.

**كدوا:** موهون بيميشن اكر بغسا ملايو منجادي سباءيق-باءيق ماءنسي دغن دتونجوقكن جالن يغ لوروس.

**كتيك:** دقوهونكن كسجهتراءن اونتوق رعيت دان دهيندري درقد كسوسهن، كبوروقن دان كمضرتن .

**كامفت:** مندعاءكن ترجالين كهرومين هوبوعن انتارا قوم اكر نكارا براد دالم امان دان سلامت .

**كليما:** دقوهونكن اورغ ملايو جوک قوم لاعين، سچارا برسام داقت منيواسكن موسوه، دان نكارا اين دليندوغي درقد بالا دان قنچروبوهن.

**كامم:** موهون سبسر ۲ بينتغ (benteng) قريلندوغن درقد الهي.

سموك قرکارا ۲ يغ دقوهون دالم دعاء 64 تاهون يغ لالو، دجادیکن اعتبار اونتوق مناءوتكن هوبوعن كاسيه انتارا قميشين دان رعيت، دالم حسرت ماهو ممرتاهنكن كامان، كممورن دان كداولتن سبواه نكارا مرديك، برقدوكن چونتوه كقميشين رسول الله ﷺ يغ بكتيو قريهاتين كهد نصيب اومه، مليمهكن كاسيه سايع دان ملاكوكن قغوربانن هيغك موعكينكن اسلام برجاي ترسيبار لواس .فرمان الله ﷻ :

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ  
وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٦﴾



مقصودش: مک دغن سبب رحمة (يغ مليقه-ليقه) دري الله (كقد مو واهاي محمد)،  
اغكاو تله برسيفك له لمبوت كقد مريك (صحابت ۲ دان فغيكوتمو)، دان كالاوله  
اغكاو برسيفك كاسر لاني كرس هاتي، تنتوله مريك لاري درقد كليغ مو. اوليه  
ايت معافكنه مريك (معنائه كسالهن يغ مريك لاكوكن ترهادف مو)، دان فوهونكنه  
امقون باكي مريك، دان جوگ برمشوارتله دغن مريك دالم اوروسن (فقرغن دان  
حال ۲ كديان) ايت. كمودين اقايبلا اغكاو تله برعزم (سسوده برمشوارت، اونتوق  
مبوات سسواتو) مك برتوكل (bertawakkal) كقد الله، سسوغكوهن الله مغيهي  
اورغ ۲ يغ برتوكل (bertawakkal) كقدان. (سورة ال عمران ايات 159)

سموك الله ﷻ مليهي نكارا كيت دغن رحمتن، منجادي سبواه نكارا يغ بايق،  
امان دان معمور سقرتي يغ دكمبركن دالم ايات 15، سورة سباء، قارا فميئين قولاً  
سنتياس منداقت توفيق دان هداية، سرتا رعيت تروس منعمتي كآمانن دان كرحمتن.

بَارَكَ اللَّهُ لِي وَلَكُمْ بِالْقُرْآنِ الْعَظِيمِ وَنَفَعَنِي وَإِيَّاكُمْ بِمَا فِيهِ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ وَتَقَبَّلَ  
مَنِّي وَمِنْكُمْ تِلَاوَتَهُ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ. أَقُولُ قَوْلِي هَذَا وَأَسْتَغْفِرُ اللَّهَ الْعَظِيمَ لِي وَلَكُمْ  
وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ فَاسْتَغْفِرُوهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ.

## Khutbah Kedua

الْحَمْدُ لِلَّهِ<sup>5</sup> اللَّطِيفِ بَعْبَادِهِ، الْعَلِيمِ بِخَلْقِهِ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ رَسُولِ  
اللَّهِ الرَّعُوفِ بِأُمَّتِهِ. أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ سَيِّدَنَا مُحَمَّدًا  
عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ. اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ<sup>6</sup> وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ وَسَلِّمْ تَسْلِيمًا كَثِيرًا أَمَّا  
بَعْدُ، فَيَا عِبَادَ اللَّهِ! اتَّقُوا اللَّهَ<sup>7</sup> وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ.

### مسلمين يغ درحمتي الله،

منبر ميرو قارا جماعه اكر براستقامه برفكغ كغد عقيدة إسلامية برترسكن اهلي سنة  
والجماعة، يغ منجادي واريشن رسول الله ﷺ، صحابت دان تابعين. جاكله هوبوغن دغن  
الله ﷺ دان سسام مخلوق. عمارهكنله رومه ۲ الله ﷺ دغن مثرجاكن عبادة دان صلاة  
فرض سچارا برجماعه.

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا<sup>8</sup>

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ<sup>9</sup>، الْأَحْيَاءِ مِنْهُمْ وَالْأَمْوَاتِ. اللَّهُمَّ أَعِزِّ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ. اللَّهُمَّ انصُرِ الْإِسْلَامَ  
وَالْمُسْلِمِينَ خُصُوصًا فِي فَلَسْطِينَ، وَفِي كُلِّ مَكَانٍ وَفِي كُلِّ زَمَانٍ. اللَّهُمَّ ادْفَعْ عَنَّا الْبَلَاءَ،  
وَالْوَبَاءَ، خُصُوصًا وَيْرُوسَ الْكُورُونَا، وَالْعَلَاءَ، وَالْمِحْنَ، وَالْفِتْنَ، مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَّنَ،  
عَنْ بَلَدِنَا هَذَا خَاصَّةً، وَعَنْ سَائِرِ بُلْدَانٍ عَامَّةً.

<sup>5</sup> Memuji Allah

<sup>6</sup> Selawat ke atas Nabi Muhammad SAW

<sup>7</sup> Pesan Taqwa

<sup>8</sup> Ayat Al-Quran

<sup>9</sup> Doa Untuk Kaum Muslimin

يا الله، بركتيله همبا ۲ مو يڠ ملقساناكن تونتوتن زكاة دان مڠهولوركن وقف، كورنيايي مريك رزقي يڠ برليقت كندا، سوچيكنله هرتا دان جيوا مريك. جاءوهكنله كولوغن فقراء دان مساكين درقد ككفورن، سرتا دهيندري مريك درقد كفقيرن يڠ برقنچغن.

يا الله، كورنياكنله توفيق دان هدايهمو كآتس راج كامبي، دولي يڠ مها موليا قدوك سري سلطان فيراق دار الرضوان، سلطان نزرين معز الدين شاه ابن المرحوم سلطان أزلن محب الدين شاه المغفور له، دان راج فرمايسوري فيراق دار الرضوان توانكو زارا سالم سرتا قرابة دراج دان سلوروه رعيت جلات.

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.

فِيَا عِبَادَ اللَّهِ، ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾. فَادْكُرُوا اللَّهَ الْعَظِيمَ يَدْكُرْكُمْ، وَاشْكُرُوهُ عَلَىٰ نِعْمِهِ يَزِدْكُمْ، وَاسْأَلُوهُ مِنْ فَضْلِهِ يُعْطِكُمْ، وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ، وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ